



Š A F R a N

P
A
N
I
E
L
Č
I
N
A

N
G
L
I
Č
T
I
N
A

R
A
N
C
Ú
Z
Š
T
I
N
A

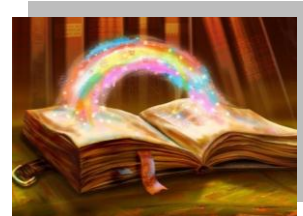
U
Š
T
I
N
A

E
M
Č
I
N
A



Základná škola, Kúpeľná 2, Prešov

СКАЗКИ



SCHNEEWITCHEN

CAPERUCITA ROJA



The Red Riding Hood

Hans Christian Andersen

„Nemilovať knihy znamená nemilovať múdrosť.
Nemilovať múdrosť však znamená stať sa hlupákom.“

- Jan Amos Komenský

Milí čitatelia,

vitajte pri čítaní prvého čísla nášho cudzojazyčného časopisu ŠAFRAN v školskom roku 2016/2017. Teší nás, že ste sa aj v tomto školskom roku rozhodli otvoriť si náš časopis a plní očakávaní i zvedavosti, čo v ňom nájdete, ste sa už naplno ponorili do jeho prvých riadkov.

Ako už napovedá citát Jana Amosa Komenského o potrebe kníh, čítania a získavania múdrosti v úvode, tento školský rok sa budeme aj v ŠAFRANE venovať práve knihám.

Každý z nás už od mala túži aspoň na chvíľku preniknúť do čarovného sveta plného kúziel a mágie, stať sa kráľom, rytierom či princeznou, mať čarovný prútik, ktorým by pomáhal každému navôkol. V tomto čísle ŠAFRANu nájdete práve to, čo naplní tieto Vaše túžby a sny o rozprávkovom svete. Stretnete sa s vlkom, Červenou čiapočkou či Mrázikom, Nastenkou a Ivanom. Svoje príbehy Vám rozpovedia aj bratia Grimmovci a slávny Hans Christian Andersen.

V poslednej časti časopisu nájdete zdokumentované jazykové aktivity na našej škole - Európsky deň jazykov, jazykovo-plavecký kurz, súťaž v hláskovaní v anglickom jazyku, súťaž Ruský film v škole, eTwinning (ruský jazyk), ale aj oznam o súťaži, ktorá po celý školský rok prebieha v našej Miniknižnici.

Veríme, že toto kúzelné rozprávkové číslo Vám umožní prehliť si Vaše vedomosti z cudzích jazykov a zabaviť sa pri riešení úloh, ktoré vytvorili žiaci našej školy s pomocou učiteľov cudzích jazykov.

Mgr. Miroslava Chovancová
šéfredaktorka časopisu

Zdroj (obrázky na obálke):

http://fotovsem.com/gallery/3D_graphics/17.jpg;

http://img1.liveinternet.ru/images/attach/c/2//66/228/66228043_1288986936_a73a8d84a1bf.jpg

OBSAH

<i>Anglický jazyk.....</i>	<i>4</i>
<i>Ruský jazyk.....</i>	<i>14</i>
<i>Nemecký jazyk.....</i>	<i>19</i>
<i>Španielsky jazyk.....</i>	<i>24</i>
<i>Francúzsky jazyk.....</i>	<i>29</i>
<i>Naše jazykové aktivity.....</i>	<i>33</i>
<i>Miniknižnica.....</i>	<i>41</i>
<i>Redakčná rada.....</i>	<i>42</i>

LITTLE RED RIDING HOOD

/text adaptation for younger pupils/

Little Red Riding Hood lived in a wood with her mother.

One day Little Red Riding Hood went to visit her **granny**.

She had a nice cake in her basket.

On her way Little Red Riding Hood **met** a wolf.

“Hello!” said the wolf. “Where are you going?”

“I’m going to see my grandmother. She lives in a house **behind those** trees.”

The wolf **ran** to Granny’s house and **ate** Granny up. He **got** into Granny’s bed.

A little later, Little Red Riding Hood **reached** the house. She looked at the wolf.

“Granny, what big eyes you have!” “All the better to see you with!” **said** the wolf.

“Granny, what big ears you have!” “All the better to hear you with!” said the wolf.

“Granny, what a big nose you have!” “All the better to **smell** you with!” said the wolf.

“Granny, what big teeth you have!” “All the better to eat you with!” **shouted** the wolf.

A **woodcutter** was in the wood. He heard a loud **scream** and ran to the house.

The woodcutter **hit** the wolf over the head.

The wolf opened his mouth wide and shouted and Granny jumped out.

The wolf ran away and Little Red Riding Hood never **saw** the wolf again.

(Zdroj: <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/short-stories/little-red-riding-hood>)



VOCABULARY

granny	stará mama	said	povedal (od sl. say)
met	stretla (od sl. meet)	smell	cítiť, voňat'
behind	za	shouted	kričal (od sl. shout)
those	tie, tamtie	woodcutter	drevorubač
ran	bežal (od sl. run)	scream	krik, výkrik
ate	zjedol (od sl. eat)	hit	udrel (od sl. hit)
got	dostal sa (od sl. get)	saw	videl (od sl. see)
reached	dosiahol (od sl. reach)		

Mgr. Andrea Prčíková

In the story we meet Little Red Riding Hood's Granny.
Now, write about one or two of your grandparents.

- What's their name?
.....
- What do they like?
.....
- How often do you see them?
.....
- Where do they live?
.....
- Can you draw them? 😊
.....

(Zdroj: <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/short-stories/little-red-riding-hood>)

Match them up!

Draw a line to match the picture and the word.



GRANNY



WOLF

APPLES



FLOWERS



FOREST



WOODCUTTER



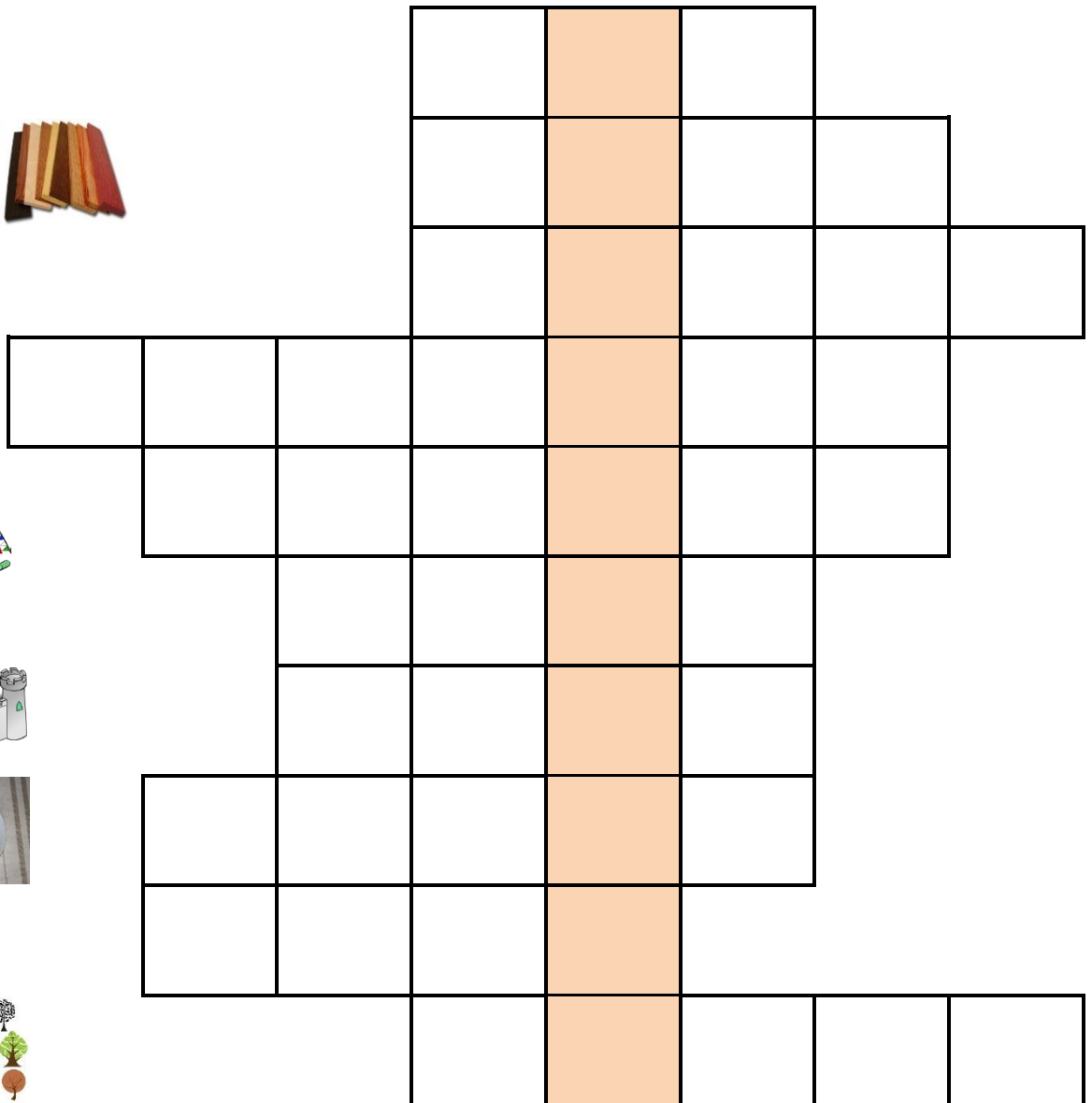
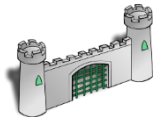
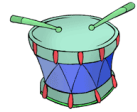
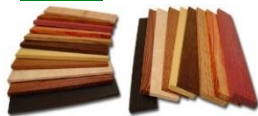
BASKET



FUNNY CROSSWORDS

Do the crossword! Can you do it? Try! 😊

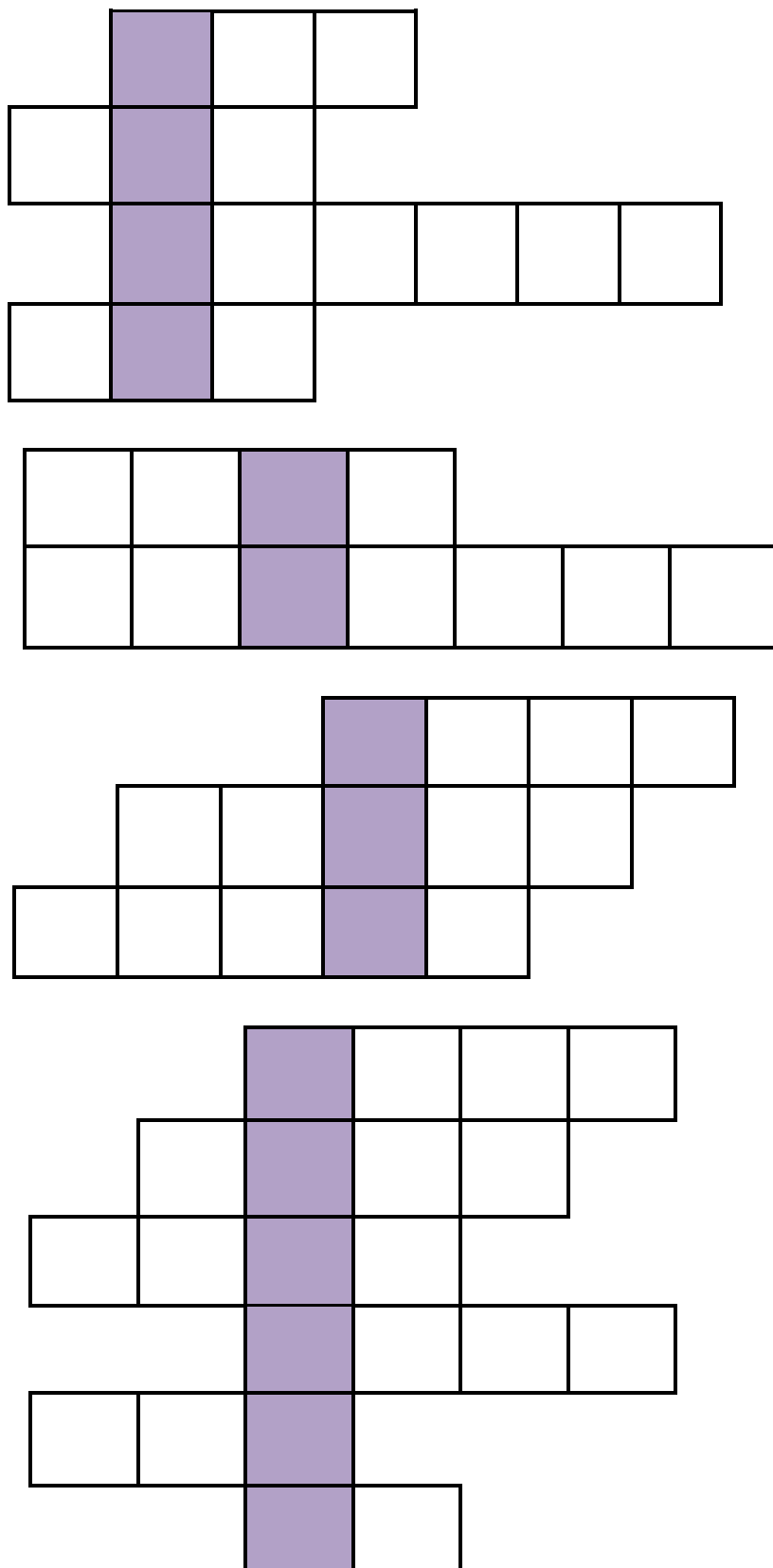
2



Key word:

.....

Key word:



WE LIKE READING...

S T W W H U Z K
 O B I E X I J W W F K J
 O W J G Y H U E U Q V I A N N O
 L S S K L F R B U S S U V I Q Z P Z L O
 J Z Q C I N U R E C T D E O D I A P U W H M
 I W E N Y V Z A O M V I A G A I N R C X W N X I
 Z A O A B J G X S O M E Z G L S E Z W L M E H T
 P L K N H S A W Q Y L X W Q B V H N V I V I T P
 U J T Z K H P O T S P H I L O E W C M K N A H T
 S V O A G J F N W P E H W R L A F H C J N F I B
 C H P N S Q D T E L G H D F D O Q I S Y L H N V
 I P V K K N W Y P Z J E H W J O H B A X G K
 H L J F B T U P L E D G R A H H A T W S E H
 V T G F S P R V K L T I Q M W O O I E K
 D N K X L I X O P W W E C N O F Y D
 T S D L C J X X L K H C Y Z G L
 R G E E H R X Y W L V L J O
 M S K V R S C N B A T I
 F O A I C C R Q H W
 M L T G D O E T
 Q S K V N K
 T S Q K
 D Y



JUST, ASK, STOP, THEN, AGAIN, PUT, OVER, EVERY,
SOME, ONCE, LIVE, KNOW, WALK, LET, HER, THEM, ANY,
OLD, THINK, GIVE, TAKE, WHEN, OF, AN, THANK

WE LIKE READING...

(your crossword).....

All materials prepared by: Mgr. Andrea Prčíková

OUR ILLUSTRATIONS



Laura Šarišská, VI.B



Emma Freiwaldová, III.B



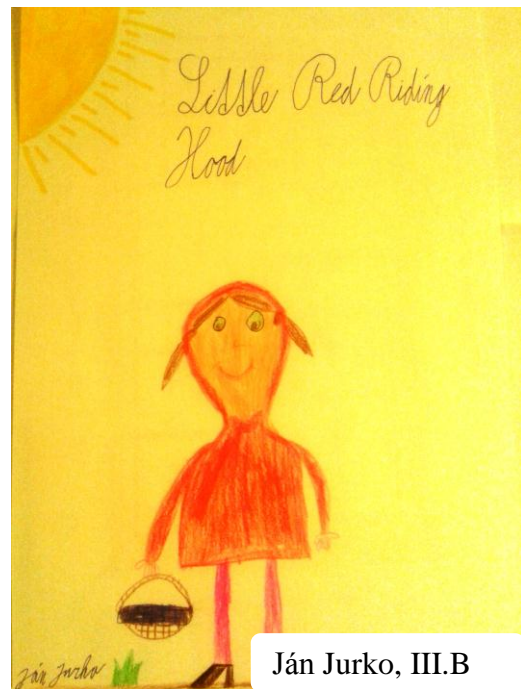
Natália Krolaková, III.D



Nina Pavelková, III.B



Martin Nogrady, III.B



Ján Jurko, III.B

Mgr. Margaréta Vargová

LITTLE RED RIDING HOOD

/text adaptation for older pupils/

Once upon a time there lived a girl called Little Red Riding Hood. Together with her mother, she often visited her grandmother, who lived in a small cottage out in the woods. One day her mother was very busy, so the girl had to go to her grandmother alone.

The old woman was ill and it was necessary to bring her medicine, bread and fruits.

Mother warned her daughter not to leave the path. But the girl decided to bring to her sick grandmother a bouquet of flowers, and picking them here and there she was going further and further into the woods.

She did not notice that someone was watching her. It was a bad wolf. He greeted the girl politely and she told him about her ill grandmother and showed him the way to her house. The wolf ran taking the shortest path, ate the old woman up, then he dressed himself in her cap and waited for Little Red Riding Hood.

The girl was surprised when she entered the cottage and saw her grandmother.

“Grandmother, why have you such big ears?”

“All the better to hear you with.”

“And why have you such big eyes?”

“All the better to see you with.”

“And why have you such big teeth?”

“All the better to eat you with!” answered the wolf and jumped out of the bed to swallow up Little Red Riding Hood.

Fortunately the girl managed to escape. She ran to a forester. The forester killed the wolf and set the grandmother free.

The grandmother and the granddaughter thanked the brave forester for the rescue. There was no end to their joy.

(Zdroj: preklad: prof. PhDr. Eva Tandlichová, PhD., Rozprávky slovensky anglicky, Ottovo nakladateľstvo, 2009)

PICTURE DICTIONARY



busy



a cottage



Little Red Riding Hood

Samuel Tarasovič, 3.B

wolf



a path



Lívia Hudá, VIII.A

QUIZ

1. Why did the Little Red Riding Hood go to her grandma?

- a. she wanted to play with her
- b. grandma was sick
- c. grandma baked a cake



<http://kouassipaule86yahoofr.blogspot.sk/2010/11/little-red-riding-hood.html>

2. What did she pick in the forest?

- a. a bouquet of flowers
- b. strawberries
- c. raspberries

3. Where did grandma live?

- a. in a flat
- b. in a small cottage
- c. in a house

4. Who was watching her in the forest?

- a. a wolf
- b. a goat
- c. a fox

5. Who was wearing grandma's clothes?

- a. a sheep
- b. a forester
- c. a wolf

6. What was the first question she asked her grandma?

- a. Why have you such big teeth?
- b. Why have you such big ears?
- c. Why have you such a big nose?

7. What did she bring to her grandma?

- a. homework
- b. medicine, bread and fruits
- c. a flight ticket

8. Who killed a wolf?

- a. a Little Red Riding Hood
- b. a grandma
- c. a forester



http://www.ladybirdfairytale.com/take-the-quiz/little_red_riding_hood

Mária Boldyová, Laura Švecová, VIII.A

Look at the pictures and complete the sentences.



And why have you such big _____?

The grandmother and the granddaughter thanked the brave _____ for the rescue.

Mother warned her daughter not to leave the _____.

Together with her mother, she often visited her _____ who lived in a small cottage out in the woods.

And why have you such big _____?

Little Red Riding Hood decided to bring _____ to grandma.

Nevena Kraviarová, VI.B

UNSCRAMBLE THE WORDS.

itleLt edR dinigR oHod -

nrGdtomrhe -

otatCeg -

oWfl -

igB ares -

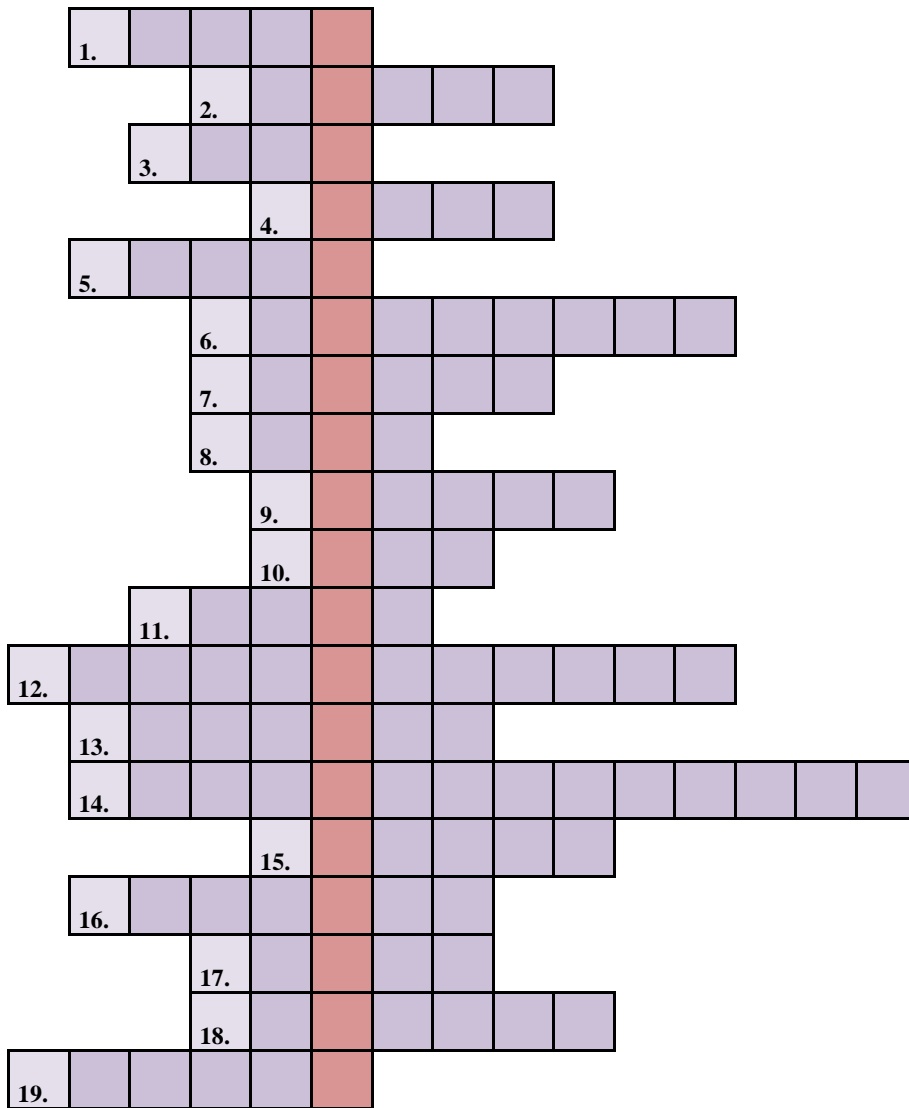
giB yEse -

Bgi eteTh -

Emma Langová, VII.B

Zdroje (obrázky):

<https://sk.pinterest.com/pin/193373377729227871/>, <http://www.tapetymix.sk/fototapeta/Fototapeta-Stromy-pri-ceste-3252>, <http://sk.anawalls.com/luka-obrazky-tapety-kvety-letne-vektor-polne-zazemim-greeny-material/>, <http://members.chello.nl/~djager/Genealogie/dicksgenealogie.htm>, <http://www.odhaleno.cz/exkluzivne/clanky/14900/Vidi-lidske-oko-infracervene-vlny>, <http://www.omniavincitamor.estranky.cz/fotoalbum/zvireci-pratele/vlci/vycen-zuby--vlku.jpg.-.html>



**Do the
crossword!**

1.	dievča	11.	počkat'
2.	navštívit'	12.	postel'
3.	jest'	13.	malý
4.	pod'akovat'	14.	utekat'
5.	kvety	15.	rast
6.	medicína	16.	vlasý
7.	priniest'	17.	vlk
8.	vidiet'	18.	mama
9.	šaty	19.	starý
10.	les		

Key word:

.....

Klaudia Leščinská, VI. B

МОРОЗКО



Жили-были дед да бабка, и были у них две дочки. Марфушка ни тяжёлой, ни лёгкой работы не знала; одно только **дело** ей было **по душе**: очень любила Марфушка орехи щёлкать. А Настенька была совсем не такая. Едва солнышко всходит, а она уже принимается за работу: моет, прибирает, на стол накрывает.

Нелегко жилось Настеньке. Не успеет одно дело закончить, как **мачеха** другое задание даёт. Вот и теперь приказала

мачеха Настеньке идти в лес и найти там самый сухой пенёк. Велела поливать его до тех пор, пока на нём молодые цветочки не вырастут.

В те времена жил-был в одной деревне молодец Иван. Всем хорош – и смел, и удал, и красив. Вот только очень себя любил, а других не уважал. Скучно жилось Ивану, и решил он отправиться в дальний путь – людей посмотреть да и себя показать. Шёл Иван по лесу, шёл, вдруг откуда ни возьмись возник перед ним старичок-лесовичок. Догадался молодец, что дед этот непростой. И тут дед вдруг оживился:

- А давай в **прятки-догонялки** поиграем!

Старичок был быстрый, к тому же большой выдумщик. Он то грибом под берёзкой встанет, то шишкой на сосне повиснет. Устал Иван за дедом бегать. Лесной **волшебник** подарил Ивану лук. Но Иван старика не **поблагодарил**, да в ноги не поклонился.

- Каждому кланяться – спина **сломается!** Пусть перед тобой лесной медведь поклоны бьёт! – сказал Иван.

Старичок-лесовичок его **заколдовал**.

Долго поливала Настенька сухой пенёк. Вдруг Иван стоял перед Настенькой и красовался и сказал:

- Выходи за меня замуж!

- Больно скорый ты!

- А чем я тебе не жених?

- Это правда, только я-то вот тебе совсем не подхожу.

- Это ещё почему?

- Хвалиться не умею.

Иван схватился за голову и почувствовал на своём лице медвежью шерсть.





Усадил Морозко Ивана с Настенькой в хрустальные сани, белыми конями запряжённые. Нарядил их в одежды царские, одарил молодых золотом-серебром.

- Прощай, Морозушка! Спасибо тебе за всё, дедушка! Ждём на свадьбу! – кричала Настенька.

- Дети, будьте счастливы! – отвечал Морозко и махал рукой вслед убегающим саням.

- Тепло ли тебе, девица? Тепло ли тебе, красная?

- Да ты что, совсем очумел, старый? – Марфушка схватила Морозко за белую бороду.

Вдруг по деревне разнесся скрип-перестук, громкое свиное хрюканье да бабий вой. Что такое? Это Марфушенька **возвращается**, она едет в корыте тремя свиньями запряженном.

- Нет у меня жениха, нет у меня **приданого!** – ревёт Марфушка.

Тут сказке конец, а кто слушал – молодец!

(Zdroj: Aljona Podlesnych: Сказка о Морозко. Brno: Computer Press, a.s. 2008)

СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ ПО ТЕМЕ

дѐло	práca
по душѐ	po vôli
мáчеха	macocha
прятки	schovávačky
догонялки	naháňacky
волшѐбник	čarodejník
поблагодарить	pod'akovat'
сломаться	zlomit' sa
заколдовать	začarovat'
возвращаться	vracat' sa
приданое	veno

Daniela Gáborová , Tamara Vavrencová, VIII.B

ОТВЕТЬТЕ НА ВОПРОСЫ

1 Чем больше всего любила заниматься Марфушка?

.....

2 Как долго Настенька должна была поливать сухой пенёк?

.....

3 Во что поиграли Иван и старик-лесовичок?

.....

4 Что почувствовал на своём лице Иван, когда схватился за голову?

.....

5 Кто одарил Ивана с Настенькой золотом-серебром?

.....

ВЫПИШИТЕ ИЗ СКАЗКИ...

- 4 примера имён прилагательных в краткой форме:

.....

- 4 примера имён существительных в уменьшительно-ласкательной форме:

.....

Vyuč. RUJ

Послушайте песню и дополните пропущенные слова.

«ПЕСНЯ ИВАНУШКИ»

(Zdroj: <https://www.youtube.com/watch?v=IfGHBG9oyKE>)

1/ Расступись, честной,
Не пыли, дорожка,
Добрый молодец идёт
Поголять

2/ Погляжу я на себя-
Сам себе
Не косою и не рябой
А такой, как

Припев:

Ай, люли, ай люли,
Ай, дорожка, не



Припев

3/ По пешком пройду,
Горы передвину,
Красну девицу,
Ягодку-..... .

Слова в помощь: пыли, немножко, морям, отрада, малину, надо, найду, народ.

Lucia Farkašová, VII.A

Дополните слова:

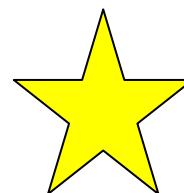
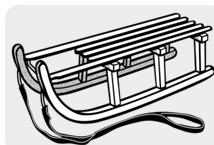
варежка, шапка, кокошник, борода, ларец, посох, ёлка, шуба, пояс



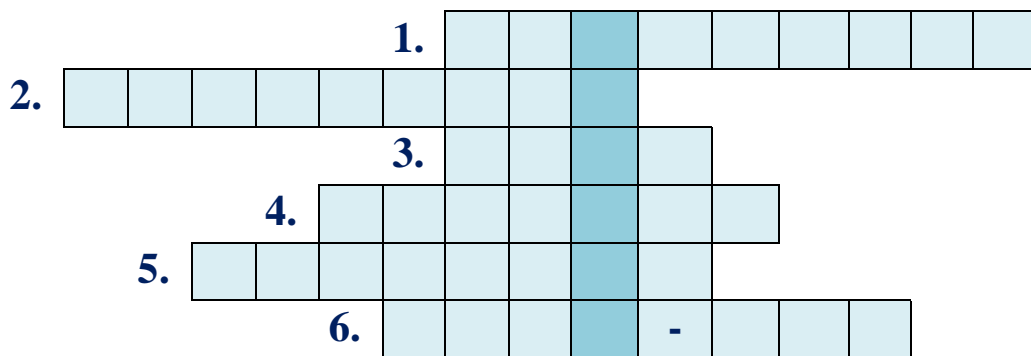
Daniela Pavelková, VII.A

Решите кроссворды.

с	н	е	ж	н	а	я	б	а	б	а	и
Н	и	к	о	л	а	й	д	ж	ф	ы	у
к	о	н	ь	к	и	з	ш	н	е	к	ё
с	а	н	к	и	е	й	я	ч	с	и	л
у	к	ф	д	в	п	о	д	а	р	о	к
й	п	д	з	с	н	е	ж	и	н	к	а



Katarína Stanková, VIII.B



1.



2.



3.



4.



5.



6.



КЛЮЧЕВОЕ СЛОВО:.....

Martina Knutová, VII.B

Раскрасьте раскраску.

ШІВАН ШІ ШАСТЕНЬКА



Kristína Kubicová, VII.B

JACOB UND WILHELM GRIMM

Jakob Ludwig Karl Grimm wurde am 4.1.1785 in Hanau geboren, sein Bruder Wilhelm Karl Grimm am 24.2.1786 am gleichen Ort. Der Vater war Jurist. Die Kinder lebten die ersten Jahre ihrer Jugend in Steinau und sie besuchten das Lyzeum im Kassel. Seit 1829 bzw. 1839 waren sie Professoren in Kassel. Aufgrund ihrer Teilnahme am Protest der "Göttinger Sieben" wurden sie des Landes verwiesen. Seit etwa 1840 lebten beide in Berlin. Jakob Grimm starb am 20.9.1863 in Berlin, sein Bruder am 16.12.1859 am gleichen Ort.



KINDER- UND HAUSMÄRCHEN DER BRÜDER GRIMM

Weltberühmt wurden sie jedoch durch zwei Märchensammlungen, die fast nebenbei entstanden: Jacob und Wilhelm Grimm, zwei Brüder, die ihr gesamtes Leben miteinander verbrachten.

Eine ihrer wichtigsten Quellen waren die Märchen, die die aus hugenottischer Familie stammende Dorothea Viehmann den Brüdern erzählte.

(Zdroj: <http://brueder-grimm.net>, <http://www.planet-wissen.de/kultur/literatur/maerchen/pwiediebruedergrimm100.html>)

Richard Klimko, Matej Centko, IX.C

SCHNEEWITTCHEN

In einem Schloss lebte eine nette und schöne Prinzessin. Sie wurde Schneewittchen genannt, denn ihr Teint war so weiß wie Schneeflocken. Schneewittchens Stiefmutter war stolz und eitel. Jeden Tag fragte sie einen Wunderspiegel: „Spieglein, Spieglein an der Wand, wer ist die Schönste im ganzen Land?“ Darauf antwortete der Spiegel: „Frau Königin, Ihr seid die Schönste“.



Eines Tages sagte aber der Spiegel: „Frau Königin, Ihr seid die Schönste hier, aber Schneewittchen ist noch tausendmal schöner als Ihr“. Die Stiefmutter wurde zornig! Sie befahl einem Jäger, Schneewittchen in den Wald zu führen und es zu töten. Aber der Jäger hatte Mitleid mit dem armen Mädchen und ließ es laufen. Schneewittchen irrte lange im Wald umher. Es wurde dunkel. Endlich sah das Mädchen ein kleines Häuschen und ging hinein.



Das Häuschen war klein, aber hübsch und gemütlich. Schneewittchen bemerkte einen Tisch und sieben Stühlchen, auf dem Tisch befanden sich sieben Tellerchen. Im Schlafzimmer standen sieben Bettlein nebeneinander. Das müde Mädchen legte sich auf die Bettlein nieder und schlief sofort ein. Kurze Zeit später kamen die Bewohner des Hauses heim sieben Zwerge.



Die Zwerge bewunderten die Schönheit des Mädchens. „Du kannst hier wohnen“, sagten sie, als sie Schneewittchens Geschichte erfuhren. Und das Mädchen blieb gern bei den sieben netten Zwergen. Sie führte das Haus und kochte leckere Mahlzeiten. Die böse Königin erfuhr inzwischen vom Spiegel, dass Schneewittchen immer noch lebte. Sie wurde blass vor Zorn!



Die Königin verkleidete sich als eine alte hässliche Frau und wanderte durch den Wald zum Haus der sieben Zwerge. Sie klopfte an die Tür und zeigte Schneewittchen einen Korb voller Äpfel: „Bitte, greif zu!“, sagte sie. Das Mädchen wusste nicht, dass alle Äpfel vergiftet waren. Es nahm einen der rotbäckigen Äpfel, biss darin und fiel ohnmächtig zu Boden.



Bald danach fanden die Zwerge Schneewittchen. Verzweifelt legten sie es in einen gläsernen Sarg... Eines Tages kam ein Prinz in den Wald. Er erblickte Schneewittchen und küsste es. Das Mädchen erwachte, öffnete die Augen und fragte erstaunt: „Wo bin ich?“ Der verliebte Prinz nahm Schneewittchen in sein Schloss und bald feierten sie eine wunderschöne Hochzeit. Die sieben Zwerge wurden natürlich auch eingeladen!



(Zdroj: A. Frączek a kol.: Rozprávková nemčina; obrázky – internet)

Richard Klimko, Matej Centko, IX.C

WORTSCHATZ ZUM MÄRCHEN



<i>Schneewittchen</i>	<i>Snehulienka</i>
<i>die Prinzessin</i>	<i>princezná</i>
<i>der Prinz</i>	<i>princ</i>
<i>die Schneeflocke</i>	<i>snehová vločka</i>
<i>die Stiefmutter</i>	<i>macocha</i>
<i>stolz</i>	<i>pyšný</i>
<i>die Königin</i>	<i>kráľovná</i>
<i>der Spiegel</i>	<i>zrkadlo</i>
<i>der Tür</i>	<i>dvere</i>
<i>der Teint</i>	<i>pleť</i>
<i>der Jäger</i>	<i>poľovník</i>
<i>der Wald</i>	<i>les</i>
<i>das Schloss</i>	<i>palác/zámok</i>
<i>der Korb</i>	<i>košík</i>
<i>der Teller</i>	<i>tanier</i>
<i>der Löffel</i>	<i>lyžica</i>
<i>der Kuchen</i>	<i>koláč</i>
<i>der Apfel</i>	<i>jablko</i>
<i>das Kleid</i>	<i>šaty</i>
<i>das Pferd</i>	<i>kôň</i>
<i>das Schwert</i>	<i>meč</i>

(Zdroj: <https://sk.pinterest.com/explore/snow-white-crafts/>)

Richard Klimko, Matej Centko , IX.C

KREUTZWORTRÄTSEL ZUM SCHNEEWITTCHEN

Findest du hier 12 Wörter zum Schneewittchen? Suche!

Schneewittchen, die Prinzessin, die Stiefmutter, die Königin, der Spiegel,
der Jäger, das Schloss, der Korb, der Prinz, der Kuchen, der Apfel

Ä = AE, Ö = OE



S	P	K	O	E	N	I	G	I	N	S	H
CH	L	R	O	K	L	O	V	X	J	P	J
N	K	J	I	R	L	E	F	P	A	I	U
E	S	S	Q	N	B	L	C	C	E	E	O
E	O	P	N	J	Z	N	H	E	G	G	A
W	A	D	E	U	I	E	T	S	E	E	Z
I	Y	S	S	O	L	CH	S	D	R	L	O
T	H	O	P	B	G	U	F	S	K	J	H
T	Z	N	I	R	P	K	CH	P	I	O	F
CH	A	Y	X	G	U	O	P	A	E	N	D
E	N	F	U	O	L	I	W	S	A	M	S
N	R	E	T	T	U	M	F	E	I	T	S

Suche den Titel des Märchens!

Ä = AE, Ö = OE, Ü = UE

		1.									
		2.									
3.											
		4.									
5.											
		6.									
7.											
		8.									
		9.									
	10.										
	11.										
12.											

Male das Bild aus!



- | | |
|-------------|--------------|
| 1. meč | 7. zrkadlo |
| 2. zámok | 8. dvere |
| 3. sneh | 9. tanier |
| 4. pleť | 10. koláč |
| 5. poľovník | 11. Kráľovná |
| 6. les | 12. Princ |

zdroj: obrázky – internet
Richard Klimko, Matej Centko – IX. C

CAPERUCITA ROJA

Había una vez una dulce niña que quería mucho a su madre y a su abuela. Les ayudaba en todo lo que podía y como era tan buena el día de su cumpleaños su abuela le regaló una caperuza roja. Como le gustaba tanto e iba con ella a todas partes, pronto todos empezaron a llamarla Caperucita roja.



Un día la abuela de Caperucita, que vivía en el bosque, enfermó y la madre de Caperucita le pidió que le llevara una cesta con una torta y un tarro de mantequilla. Caperucita aceptó encantada.

- Ten mucho cuidado Caperucita, y no te entretengas en el bosque.

- ¡Sí mamá!

La niña caminaba tranquilamente por el bosque cuando el lobo la vio y se acercó a ella.

- ¿Dónde vas Caperucita?

- A casa de mi abuelita a llevarle esta cesta con una torta y mantequilla.

- Yo también quería ir a verla.... así que, ¿por qué no hacemos una carrera? Tú ve por ese camino de aquí que yo iré por este otro.

- ¡Vale!

El lobo mandó a Caperucita por el camino más largo y llegó antes que ella a casa de la abuelita. De modo que se hizo pasar por la pequeña y llamó a la puerta. Aunque lo que no sabía es que un cazador lo había visto llegar.

- ¿Quién es?, contestó la abuelita

- Soy yo, Caperucita - dijo el lobo

- Que bien hija mía. Pasa, pasa

El lobo entró, se abalanzó sobre la abuelita y se la comió de un bocado. Se puso su camisón y se metió en la cama a esperar a que llegara Caperucita...

Y vosotros los niños ¿conocéis el fin de este cuento? Podéis inventarlo o leerlo al final de



esta sección dedicada al español.

(Zdroj: <http://www.cuentoscortos.com/cuentos-clasicos/caperucita-roja>)

upravila: Lýdia Vargová, IX.B

CORTO DICCIONARIO DEL CUENTO

Caperucita roja	Červená čiapočka	¡Ten mucho cuidado!	Dávaj pozor!
la abuela	babka	la matequilla	maslo
el bosque	les	entretener	zdržiavať sa
enfermar	onemocnieť/ochorieť	el lobo	vlk
Dulce	sladký	acercarse	priblížiť sa
ayudar	pomôcť	largo	dlhý
la cesta	košík	el cazador	poľovník
regalar	darovať	abalanzarse	vrhnúť sa

Soňa Sabolová, IX.B

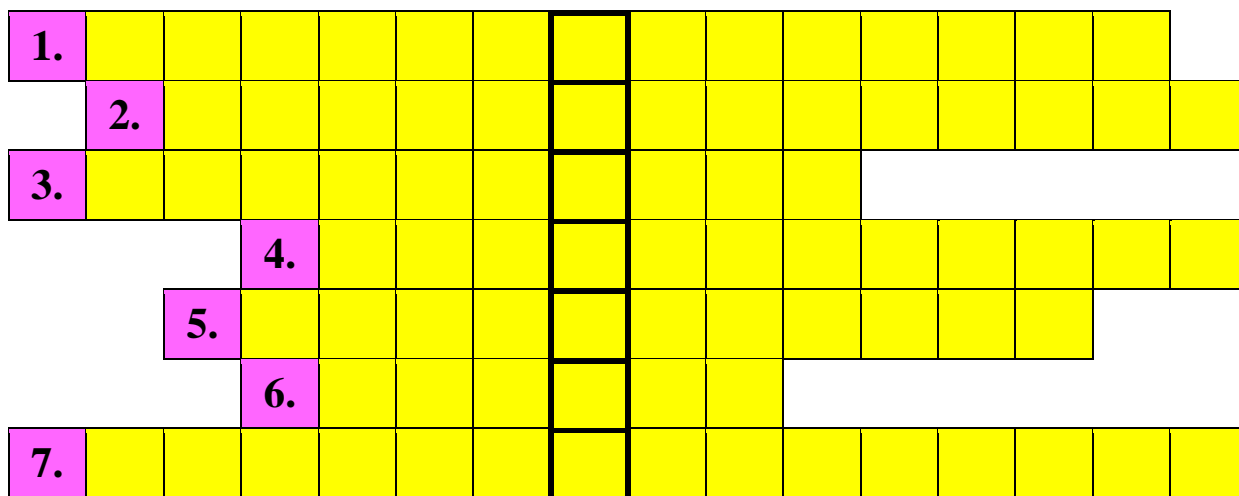
Busca en esta sopa de letras los nombres de personajes de cuentos infantiles:

C	H	Í	O	E	F	O	T	I	T	A	P	L	E	G
E	Á	D	G	S	G	F	CH	Y	O	D	X	Ó	A	S
N	F	Z	CH	M	O	S	Í	T	P	G	B	J	Í	O
I	Ó	Y	O	X	Ó	T	I	R	D	L	U	Á	S	T
C	A	P	E	R	U	C	I	T	A	R	O	J	A	I
I	Í	CH	R	R	R	N	Á	N	B	H	CH	B	M	D
E	H	Y	H	A	C	A	C	Y	A	A	Ó	F	O	R
N	A	Á	G	E	T	A	S	D	B	N	M	Í	A	E
T	F	L	S	N	N	Ó	A	F	I	S	E	N	C	C
A	U	A	U	I	A	S	N	I	L	E	A	U	X	S
P	G	S	E	B	G	P	B	Á	A	L	E	I	N	E
X	I	V	Ó	R	Á	M	R	F	H	N	R	Í	Y	R
Í	E	N	E	Y	A	F	N	E	T	E	D	CH	X	T
S	A	T	O	B	N	O	C	O	T	A	G	L	E	S
H	E	Á	S	CH	G	Á	Y	S	L	E	H	Ó	Í	O
L	E	G	N	Á	O	L	A	A	F	G	P	X	C	L

ÁNGEL, CENICIENTA, ALADÍN, CAPERUCITA ROJA, EL GATO CON BOTAS, RANA, BLANCAIEVES, EL PATITO FEO, PINOCHO, LOS TRES CERDITOS, ALIBABA, PULGARCITO, PETER PAN, BAMBI, ENANITOS, LOBO, ZORRA, HANSEL, GRETEL, REY, PRINCESA, BRUJA, HADAS, RATÓN, CUENTO, FÁBULA, ASTERIX

Javier Bafalluy Gesti, IX.B

Rellena el crucígrama con los nombres de cuentos presentados por dibujos en esta página:



Dávid Jančík, IX.A



Unos chistes para niños:

La maestra:

- Jaimito, si en esta mano tengo 8 naranjas y en esta otra 6 naranjas ¿Qué tengo?
- Unas manos enormes, señorita.
- ¿Sabes que mi hermano anda en bicicleta desde los cuatro años?
- Mmm, ya debe estar lejos.



Lívia Knuthová, VIII.C

Personajes de cuentos para colorear:



Petra Olřhov, VIII.C

El fin del cuento de Caperucita roja:

La pequeña se entretuvo en el bosque cogiendo avellanas y flores y por eso tard en llegar un poco más. Al llegar llamó a la puerta.

- Quen es?, contestó el lobo tratando de afinar su voz
- Soy yo, Caperucita. Te traigo una torta y un tarrito de mantequilla.
- Que bien hija mía. Pasa, pasa

Cuando Caperucita entró encontr diferente a la abuelita, aunque no supo bien porqué.

- iAbuelita, qué ojos más grandes tienes!
- Sí, son para verte mejor hija mía
- iAbuelita, qué orejas tan grandes tienes!
- Claro, son para orte mejor...
- Pero abuelita, iqu dientes más grandes tienes!
- iiSon para comerte mejor!!

En cuanto dijo esto el lobo se lanzó sobre Caperucita y se la comió también. Su estómago estaba tan lleno que el lobo se quedó dormido.

En ese momento el cazador que lo había visto entrar en la casa de la abuelita comenzó a preocuparse. Había pasado mucho rato y tratándose de un lobo...iDios sabía que podía haber pasado! De modo que entró dentro de la casa. Cuando llegó all y vio al lobo con la panza hinchada se imagin lo ocurrido, así que cogió su cuchillo y abrió la tripa del animal para sacar a Caperucita y su abuelita.

- Hay que darle un buen castigo a este lobo, pens el cazador.

De modo que le llenó la tripa de piedras y se la volvió a coser. Cuando el lobo despert de su siesta tenía mucha sed y al acercarse al río, izas! se cayó dentro y se ahogó.

Caperucita volvió a ver a su madre y su abuelita y desde entonces prometió hacer siempre caso a lo que le dijera su madre.

(Zdroj: <http://www.cuentoscortos.com/cuentos-clasicos/caperucita-roja>)

upravila: Laura řvecov, VIII.A



Zdroje:

<http://www.najlepsie.eu/rozpravky/na-pocuvanie/cervena-ciapocka/>

<http://www.cuentoscortos.com/cuentos-clasicos/caperucita-roja>

<https://www.emaze.com/@ALWRLTOL/Presentation-Name>

<https://www.emaze.com/@AOQLFIQQ/ROMANCE-DEL-CUENTO-DE-LA-CAPERUCITA-ROJA->

<http://www.chiquipedia.com/cuentos-infantiles-cortos/cuentos-clasicos/los-tres-cerditos/>

<http://www.bosquedefantasias.com/recursos/cuentos-clasicos-populares/cuento-clasico-el-patito-feo>

<http://www.cuentoscortos.com/cuentos-clasicos/p3>

<http://bellezaslatinas.com/cuentos/el-gato-con-botas>

<http://www.todocoleccion.net/postales-dibujos-y-caricaturas/postal-caperucita-roja-vernet-x16428928>

<https://fernando2009.wordpress.com/2010/04/18/en-contra-de-blancanieves/>

<https://www.facebook.com/EIHeraldito/app/138147962901963>

<http://rosafernandezsalamancaprimaria.blogspot.sk/2014/02/laberintos-fichas-para-trabajar-la.html>

<http://www.imagui.com/a/casitas-cqep7M58z>

https://hobbyart.sk/eshop/product_info.php?products_id=44&language=sk

<http://msclementisaprievidza.webnode.sk/album/snehulienka-a-7-trpaslikov/trpaslik-omalovanka-iv-gif/>

<http://msclementisaprievidza.webnode.sk/album/snehulienka-a-7-trpaslikov/snehulienka-zvieratka-omalovanka-ii-gif/>

<http://msclementisaprievidza.webnode.sk/album/mala-morska-vila/#ariela-omalovanka-ii-gif>

<http://rozpravky.zena.atlas.sk/o-cervenej-ciapocke/658291.html>



http://www.diariodenavarra.es/noticias/mas_actualidad/cultura/2015/03/18/la_intemporal_seducion_los_cuentos_hadas_199546_1034.html

Hans Christian Andersen



<http://literaturafabulasmitosleyendasceb613.blogspot.sk/>

„Le monde est plein de miracles. Malheureusement, ils sont si fréquents qu'ils sont devenus habituels pour nous.”

H. Ch. Andersen

C'est un romancier, dramaturge, conteur et poète danois, célèbre pour ses nouvelles et ses « contes de fées ». Il est né le 2 avril 1805. Il est venu de pauvre famille. Il a écrit 156 contes. Les premiers contes ont été publiés en 1835. Il est mort le 4 août 1875.

Ses contes les plus connus sont Les habits neufs de l'empereur, La petite Sirene, L'intrépide soldat de plomb, La reine de neiges, Les cygnes sauvages, La petite fille aux allumettes.

(Tereza Kvokačková, VIII.B)



Écris au - dessus de chaque illustration le titre du conte d'Andersen correspondant.

La petite fille aux allumettes

(conte d'Andersen, avec les illustrations de Fabrice Backes)

Il neigeait depuis le matin; c'était le soir du dernier jour de l'année. Une pauvre petite fille marchait dans la rue: elle n'avait rien sur la tête, elle était pieds nus. Dans son vieux tablier, elle portait des allumettes: elle tenait à la main un paquet. La journée finissait, et elle n'a pas encore vendu un seul paquet d'allumettes. Tremblante de froid et de faim, elle marchait de rue en rue.

Des flocons de neige couvraient ses cheveux blonds. De toutes les maisons brillaient des lumières et sortait une délicieuse odeur. C'était la Saint-Sylvestre. La fille s'assied entre deux grandes maisons. «Si je prenais une allumette, se dit-elle, une seule pour réchauffer mes doigts?» Quelle flamme merveilleuse c'était! Tout à coup, la petite fille se trouvait devant une grande cheminée. La petite allait réchauffer les pieds, mais la petite flamme s'éteignait: la cheminée disparut, et l'enfant restait là, tenant en main un petit morceau de bois brûlé.

Elle frotta une seconde allumette: la lumière se projetait sur le mur qui devient transparent. Derrière, il était une table couverte d'une nappe blanche, sur laquelle brillait une vaisselle de porcelaine. Au milieu, s'étalait une magnifique oie rôtie, entourée de compote de pommes: et voilà que la bête avec un couteau et une fourchette dans sa poitrine, vient se présenter devant la pauvre petite. Et puis plus rien: la flamme s'éteint.

L'enfant prend une troisième allumette, et elle se transportait près d'un arbre de Noël. Sur ses branches vertes, brillaient mille bougies. La petite étendit la main: l'allumette s'éteint. L'arbre semble monter vers le ciel et ses bougies deviennent des étoiles: il y en a une qui se détache et qui redescend vers la terre.

«Voilà quelqu'un qui va mourir» se dit la petite. Sa vieille grand-mère, le seul être qui l'avait aimée, lui avait dit que lorsqu'on voit une étoile qui file, une âme monte vers le paradis. Elle frottait encore une allumette: devant l'enfant, se tenait la vieille grand-mère.

«Grand-mère, s'écria la fille, emmène-moi. Oh! tu vas me quitter quand l'allumette sera éteinte! Reste, je te prie, ou emporte-moi».

Et l'enfant alluma une nouvelle allumette, et puis une autre, et enfin tout le paquet, pour voir la bonne grand-mère le plus longtemps possible. La grand-mère prit la petite dans ses bras et elle la porta bien haut, en un lieu où il n'y avait plus ni de froid, ni de faim, ni de chagrin: c'était devant le trône de Dieu.

Le matin, les passants ont trouvé le corps de la petite; elle semblait sourire. Elle était morte de froid, pendant la nuit pleine de joies et de plaisirs. Elle tenait dans sa petite main les restes brûlés d'un paquet d'allumettes.

(Zdroj: <http://feeclochette.chez.com/Andersen/allumettes.htm>)



Vocabulaire:

Pauvre	úbohý, chudobný
Pieds nus	bosý, á
Perdre	stratiť
Couvrir	prikryť, pokryť
Allumette	zápalka
Trembler	triasť sa
Se réchauffer	zohriať sa
Disparaitre	zmiznúť
Se projeter	odraziť sa
La flamme	plameň
Au milieu	v prostriedku
L'oie rôtie	pečená hus
Monter	stúpať
Redescendre	zostúpiť
Frotter	škrtnúť
Le paradis	raj
Dieu	Boh
Le paquet	balíček
Le chagrin	smútok
Le passant	okoloidúci
Brulé	obhorený, zhorený
Sembler	zdať sa



A	T	A	B	L	I	E	R
D	A	N	S	F	L	L	A
J	O	U	R	A	R	U	E
L	L	I	F	I	L	L	E
I	L	E	G	M	U	D	M
E	E	T	T	T	T	I	E
U	S	E	R	S	S	E	L
F	L	O	C	O	N	U	E

Tablier - zásterka
 Flocon - vločka
 Dieu - Boh
 Doights - prsty
 Dans - predložka v

La - člen
 Le - člen
 Faim - chlad
 Rue - ulica
 Fille - dievča

User - použiť
 Il - on
 Et - spojka a
 Jour - deň
 Lieu - miesto

(Samuel Popjak, VIII.B)

1. Relie les rêves de la petite fille:

A la première allumette, la petite fille voit

une belle table avec une oie rôtie

A la deuxième allumette, elle voit

sa grand-mère

A la troisième, elle voit

un magnifique arbre de Noël

A partir de la quatrième, elle voit

un poêle en fonte

2. Quand et où se passe l'histoire ?

- a) Dans une maison, à Noël
- b) Dans la rue, la Saint Sylvestre
- c) Dans la ville, la Saint Valentine

3. Comment était la fille?

- a) Heureuse, grande, brune
- b) Vilaine, de taille moyenne, rousse
- c) Pauvre, petite, blonde

4. Quel était le métier de la fille?

- a) Elle a vendu des pommes
- b) Elle est allé visiter sa grand-mère
- c) Elle a vendu des allumettes

5. Pour chaque image, retrouve dans le texte la phrase qui correspond, et recopie-la sur ta feuille.



6. Où la grand-mère a pris la petite fille?

- a) à la maison
- b) dans le ciel
- c) dans un restaurant

(Mária Boldyová et Timea Vraňuchová, VIII.A)

NAŠE JAZYKOVÉ AKTIVITY

EURÓPSKY DEŇ JAZYKOV



**SLOVENSKÝ
JAZYK**





ANGLICKÝ JAZYK



ŠPANIELSKY JAZYK



FRANCÚZSKY JAZYK



NEMECKÝ JAZYK

RUSKÝ JAZYK



Fotografie:
Mgr. Beáta Karašová

JAZYKOVĚ - PLAVECKÝ KURZ

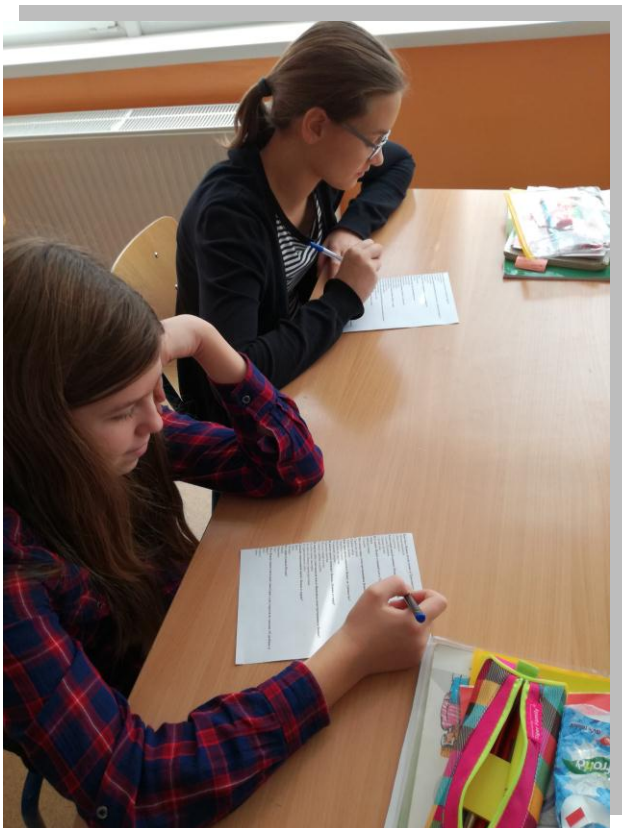




SÚŤAŽ V HLÁSKOVANÍ (ANJ)



RUSKÝ FILM V ŠKOLE



eTWINNING

Уже второй месяц наши ученицы Д. Габорова, Т. Вавренцова, Д. Павелкова, Л. Фаркашова и Н. Качмарова активно участвуют в международном проекте eTwinning. У девушек есть возможность познакомиться с учениками из Польши, Украины, Кипра, Грузии и Молдавии. Тема проекта: Молодые европейцы, кто вы?

В первой части проекта (октябрь) девушки делали себе фотографии и добавляли информацию о себе. Результаты своей работы выкладывали в паплет.

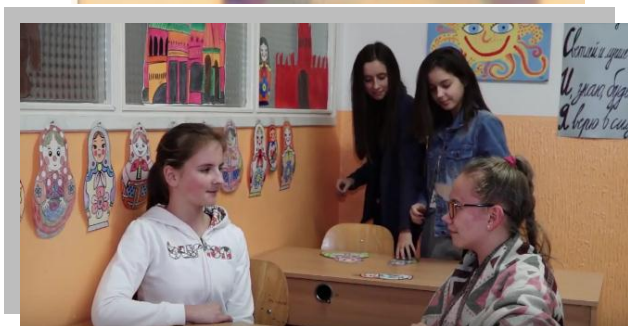
В ноябре мы начали работу над второй частью проекта: Наша школа. Для реализации этого задания ученицы снимали фильм о том, как они занимаются русским языком на уроках и в кружках в нашей школе.

Padlet: https://padlet.com/juliana_vozarova/u9s6brozgorl

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=yrGNIRm5whM>



Mgr. Juliána Vozárová



MINIKNIŽNICA ANJ, ZŠ Kúpeľná 2, PREŠOV

Najaktívnejší čitateľ

SÚŤAŽ



Termín: 24.10.2016 - 31.5.2017 Vyhodnotenie: 14.6.2017

Milí čitatelia!

Pri príležitosti **Medzinárodného dňa školských knižníc** 24.10.2016 je v našej školskej miniknižnici ANJ vyhlásená súťaž:

Najaktívnejší čitateľ

Žiaci majú možnosť zapojiť sa do súťaže v termíne od 24.10.2016 do 31.5.2017. Vyhodnotenie súťaže bude 14.6.2017. Spomedzi všetkých aktívnych čitateľov budú vyžrebovaní traja výhercovia.

Mgr. Beáta Karašová

Redakčná rada

Vydavateľ: ZŠ Kúpeľná 2, Prešov (šk. rok 2016/2017, číslo 1)

Šéfredaktorka časopisu: Mgr. Miroslava Chovancová

Technický redaktor: Mgr. Miroslava Chovancová

Jazykóví redaktori:

Anglický jazyk – Mgr. Beáta Karašová
Mgr. Andrea Prčíková
Mgr. Margaréta Vargová

Ruský jazyk – Mgr. Miroslava Chovancová
Mgr. Juliána Vozárová

Nemecký jazyk – PaedDr. Marta Beňková

Španielsky jazyk – Mgr. Peter Mašika

Francúzsky jazyk – Mgr. Zuzana Michelčíková

Prispievatelia:

Emma Friewaldová, III.B	Laura Švecová, VIII.A
Ján Jurko, III.B	Timea Vraňuchová, VIII.A
Martin Nogrády, III.B	Lívia Knuthová, VIII.C
Nina Pavelková, III.B	Petra Oľhová, VIII.C
Natália Krolaková, III.D	Daniela Gáborová, VIII.B
Nevena Kraviarová, VI.B	Tereza Kvokačková, VIII.B
Laura Šarišská, VI.B	Samuel Popjak, VIII.B
Klaudia Leščinská, VI.B	Katarína Stanková, VIII.B
Lucia Farkašová, VII.A	Tamara Vavrencová, VIII.B
Daniela Pavelková, VII.A	Dávid Jančík, IX.A
Martina Knutová, VII.B	Javier Bafalluy Gestí, IX.B
Kristína Kubicová, VII.B	Soňa Sabolová, IX. B
Emma Langová, VII.B	Lýdia Vargová, IX.B
Mária Boldyová, VIII.A	Matej Centko, IX. C
Lívia Hudá, VIII.A	Richard Klimko, IX.C